V-ZUG SA



Lave-vaisselle

Adora N intégré



Mode d’emploi

Chère cliente, cher client V-ZUG
Merci d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.
Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.
Veuillez tenir compte des conseils de sécurité.

Modifications

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Symboles utilisés



Ce symbole est utilisé pour toutes les instructions importantes au niveau de la sécurité. Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner des blessures, des dommages pour l'appareil ou pour l'installation!

► Indication d'étapes de travail à réaliser l'une après l'autre.
 – Indication pour la réaction de l'appareil à l'étape de travail que vous avez réalisée.

■ Indication pour une énumération.



Indication pour des conseils pratiques d'utilisation.

Domaine de validité

Le numéro du modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique. Le présent mode d'emploi est valable pour les modèles suivants:

Modèle	Type	No de modèle	Norme d'encastrement
Adora 55 N	GS55N-Gi/-c	174	SMS 55
Adora 55 N	GS55Ni/-c	178	SMS 55
Adora 60 N	GS60N-Gi/-c	176	EURO 60
Adora 60 N	GS60Ni/-c	180	EURO 60

Table des matières

Consignes de sécurité



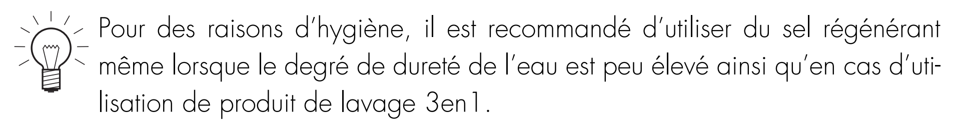
L'appareil est conforme aux règles techniques reconnues ainsi qu'aux consignes de sécurité en vigueur. Une utilisation correcte de l'appareil reste cependant la condition sine qua non pour éviter les dommages et les accidents. Veuillez observer les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Conformément aux exigences de la norme CEI 60335-1:

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

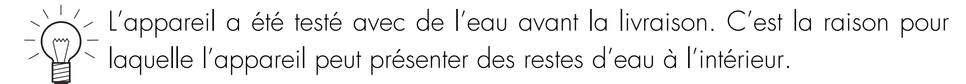
Avant la première mise en service

- L'appareil ne doit être installé et branché au réseau électrique que selon la notice d'installation séparée. Faites effectuer les travaux nécessaires par un installateur/électricien agréé.
- Remplir le récipient de l'adoucisseur d'eau d'environ 1,5 litre d'eau et de 1 kg de sel régénérant.
- Bien mélanger cette solution saline à l'aide d'une spatule en bois.



Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé d'utiliser du sel régénérant même lorsque le degré de dureté de l'eau est peu élevé ainsi qu'en cas d'utilisation de produit de lavage 3en1.

- Il est recommandé de faire fonctionner l'appareil sans vaisselle (programme avec produit de lavage). Cette opération permet d'éliminer les restes de graisse issus du processus de fabrication.



L'appareil a été testé avec de l'eau avant la livraison. C'est la raison pour laquelle l'appareil peut présenter des restes d'eau à l'intérieur.

Utilisation conforme à l’usage prévu

- L’appareil ne doit être utilisé que pour laver la vaisselle et les couverts usuels du ménage, uniquement avec de l’eau et des produits de lavage pour lave-vaisselles du commerce. N’utilisez l’appareil que dans le ménage et pour l’usage prévu. En cas d’utilisation erronée ou inadéquate, nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages.
- Toute réparation, modification ou manipulation sur ou dans l’appareil, concernant en particulier des pièces de la partie électrique, ne doit être effectuée que par le fabricant, son service après-vente ou une personne présentant une qualification analogue. Des réparations non conformes peuvent provoquer de graves accidents, des dommages sur l’appareil ou des anomalies de fonctionnement. En cas d’anomalie de fonctionnement de l’appareil ou de demande de réparation, veuillez tenir compte des indications figurant dans le chapitre 'Service après-vente'. En cas de besoin, adressez-vous à notre service après-vente.
- Seuls les pièces de rechange et accessoires originaux sont autorisés.
- Conservez soigneusement ce mode d’emploi afin de pouvoir vous y référer à tout moment. Nous vous recommandons de remettre ce mode d’emploi et les instructions d’installation avec l’appareil au cas où vous vendriez celui-ci ou le confieriez à des tiers. Le nouveau propriétaire pourra ainsi s’informer sur le fonctionnement de l’appareil et sur ses particularités.

Si vous avez des enfants

- Les emballages (p.ex. films plastiques, polystyrène) peuvent être dangereux pour les enfants. Risque d'étouffement! Tenez les emballages hors de portée des enfants.
- L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. Les enfants ne peuvent souvent pas discerner les risques encourus par l'utilisation des appareils électriques. Veuillez donc faire preuve de vigilance et ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil – ils pourraient se retrouver enfermés à l'intérieur.
- L'eau utilisée dans l'appareil n'est pas potable. Un risque de brûlure par acides subsiste lorsque des restes de produit de lavage sont encore dans l'appareil! Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil lorsque ce dernier est ouvert.
- Les produits de lavage peuvent provoquer des brûlures au niveau des yeux, de la bouche et de la gorge, voire entraîner un étouffement! Conservez le produit de lavage, le sel régénérant et le rince-éclat hors de portée des enfants.
- Utilisez la sécurité enfants.

Utilisation



Si le courant a été coupé, la protection contre le débordement incorporée dans l’appareil devient inopérante.

- Si l’appareil présente des dommages visibles, ne le mettez pas en service et adressez-vous à notre service après-vente.
- Veuillez vous adresser à notre service après-vente pour toute constatation de dommage.
- Aussitôt qu’un défaut de fonctionnement est constaté, fermez immédiatement le robinet d’eau et débranchez l’appareil du secteur.
- Ne vous appuyez pas et ne vous asseyez pas sur la porte de l’appareil. Ne laissez pas la porte de l’appareil ouverte après avoir procédé au chargement ou au déchargement de l’appareil. La porte de l’appareil ouverte constitue une source de dangers: risque de trébuchements et de contusions!
- Pour éviter tout risque de blessure, placez les couteaux et les couverts pointus et coupants dans le panier à couverts de sorte qu’ils ne dépassent pas (bout pointu vers le bas). De tels couverts peuvent également être placés à l’horizontale dans le panier supérieur.
- Ne vous appuyez pas sur le panier supérieur, risque d’accident!
- Gardez les animaux domestiques loin de l’appareil.
- Pour la protection de votre vaisselle, tenez compte des indications que vous trouverez sous 'Conseils de lavage'.
- N’employez que des produits de lavage, rince-éclats et sels régénérants dont le fabricant indique expressément qu’ils sont destinés à l’utilisation dans les lave-vaisselle. Observez leur mode d’emploi à la lettre.
- Ne faites jamais fonctionner le lave-vaisselle sans ou avec trop peu de produit de lavage, risque d’endommagement!
- N’utilisez pas de produits pour laver la vaisselle à la main, car la mousse abondante qu’ils produisent peut provoquer des dérangements de fonctionnement.
- Rangez les produits de lavage et le sel régénérant dans un endroit sec et frais. Les grumeaux de produit de lavage peuvent causer des dérangements. Veuillez observer les consignes de sécurité et les précautions d’emploi des fabricants de produits de lavage et rince-éclat.

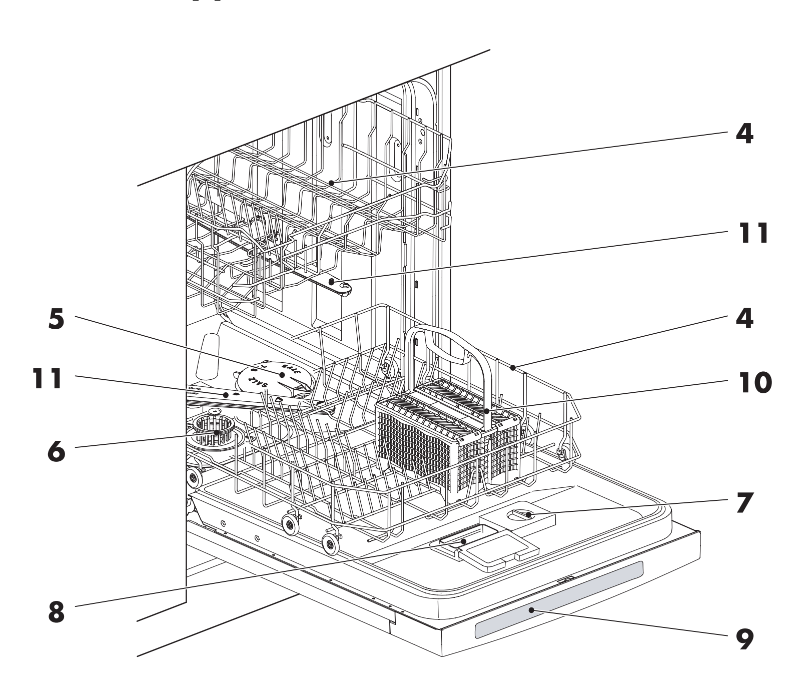
- Ne versez jamais de produit de lavage dans le récipient de rince-éclat ni dans celui de sel régénérant. Si cela devait cependant se produire, l'appareil ne doit en aucun cas être mis en marche, car cela provoquerait des dégâts coûteux. Appelez le centre de service que vous trouverez sous 'Service après-vente'.
- Après avoir rempli le récipient de sel régénérant, lancez un programme «Prélavage».
- Les objets souillés par des produits inflammables ou corrosifs tels que solvants, peintures, cires, substances chimiques (acides ou basiques) ou des copeaux métalliques, ainsi que ceux qui peuvent former des fibres, ne doivent jamais être lavés dans l'appareil.
- Ne mettez jamais de solvants (p.ex. térébenthine ou benzine) dans l'appareil à la place de l'eau ou avec l'eau. Risque d'incendie et d'explosion!
- Assurez-vous, avant de fermer la porte de l'appareil et de démarrer un programme, qu'aucun corps étranger ou animal domestique ne se trouve dans l'appareil. Des corps étrangers susceptibles de rouiller, tels que clous et trombones, peuvent endommager des pièces de la machine et la vaisselle.
- Evitez d'ouvrir inutilement la porte de l'appareil pendant le fonctionnement. La vaisselle et l'eau peuvent être très chaudes, risque de brûlures! La vapeur qui s'échappe de l'appareil pourrait également endommager un revêtement en bois. Elle peut en outre embuer vos verres de lunettes et gêner votre vue.
- Ne quittez jamais l'appartement pour une période prolongée lorsque l'appareil est en service.
- En cas d'absence prolongée, fermez d'abord le robinet d'arrivée d'eau, puis coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche du secteur ou en commutant le fusible. Pour ce faire, ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher. La fiche secteur et le robinet d'eau se trouvent souvent dans un placard à proximité du lave-vaisselle (sous l'évier, derrière la poubelle).
- N'aspergez en aucun cas l'extérieur de l'appareil avec de l'eau ou avec un appareil de nettoyage à vapeur.
- Contrôlez de temps en temps le tuyau d'écoulement afin d'y déceler des fissures, plis, torsions, etc. éventuels.

Votre appareil

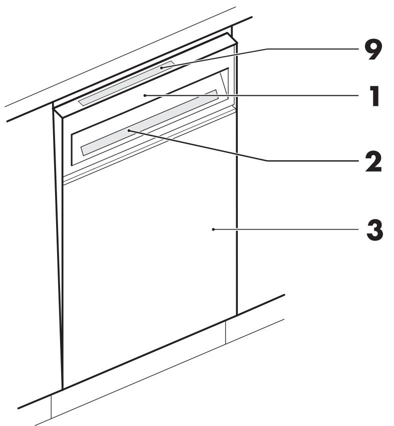
Description de l'appareil

- Capacité de remplissage 12 couverts internationaux
- 5 programmes
  «Quotidien»
  «Court/Verre»
  «Intensif»
  «Prélavage»
  «Norme/Standard»
- Protection contre le débordement

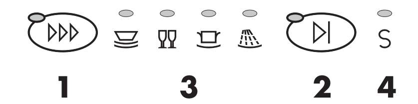
Structure de l'appareil



1 Poignée de la porte
2 Eléments de commande et d'affichage
3 Porte de l'appareil
4 Paniers à vaisselle
5 Récipient de sel
6 Filtre grossier et filtre fin
7 Récipient de rince-éclat
8 Récipient de produit de lavage
9 Brèves instructions de programmation
10 Panier à couverts
11 Bras d'aspersion



Eléments de commande et d'affichage



Touches de sélection de programmes

1	Sélection de programme	avec lampe témoin
2	Fin de programme	avec lampe témoin

Symboles de programmes et d'indications avec lampes témoins

3 Affichage pour:



Quotidien

Court/Verre

Intensif

Prélavage

Norme/Standard

4 Affichage pour:

S Indication de remplissage de sel

Lampes témoins

	Lampes témoins clignotantes Programmes resp. fonctions sélectionnables. **Lampe témoin de la touche «Fin de programme» clignotante** Programme terminé.
	Lampes témoins allumées Programme, resp. fonction activé(e).
	Lampes témoins éteintes Programme, resp. fonction désactivé(e).

Aperçu des programmes

Programme/Symbole	Domaine d'utilisation
Quotidien	Quel que soit le degré de salissure, exception faite des restes bien secs ou incrustés à la cuisson.
Court/Verre	Vaisselle légèrement sale, p.ex. vaisselle à apéro ou à café. Ne convient pas pour les pastilles à dissolution lente.
Intensif	Vaisselle très sale avec restes secs ou brûlés dans des casseroles et moules à gratins. Convient particulièrement pour les salissures de féculents (riz, purée de pomme de terre, etc.).
Prélavage	Empêche les salissures de sécher lorsque le démarrage du programme n'est prévu qu'ultérieurement.
Norme/Standard	Programme de déclaration pour vaisselle très sale.

Déroulement du programme/Données de consommation

Pré-lavage	Lavage	Rinçage intermédiaire	Rinçage brillant	Séchage	Durée	Eau	Energie
oui	55 °C	oui	70 °C	oui	1h10	14 l	1,25 kWh
non	45 °C	oui	65 °C	oui	0h45	12 l	0,95 kWh
35 °C	65 °C	oui	70 °C	oui	1h30	23 l	1,60 kWh
oui	non	non	non	non	0h07	4 l	0,05 kWh
non	50 °C	oui	65 °C	oui	2h35	12 l	1,05 kWh

Réglages utilisateur

Dureté de l'eau

L'adoucisseur d'eau incorporé élimine le calcaire et permet ainsi un lavage irréprochable. Son efficacité est assurée par une régénération automatique régulière. Après la régénération, le programme suivant débute alors avec le rinçage de l'adoucisseur d'eau par admission d'eau et pompage simultanés. Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé d'utiliser du sel régénérant même lorsque le degré de dureté de l'eau est peu élevé ainsi qu'en cas d'utilisation de produit de lavage 3en1. La dureté de l'eau devrait être réglée en fonction des conditions locales. En usine, la «Dureté d'eau 2» a été réglée. 5 niveaux de dureté d'eau sont à disposition.

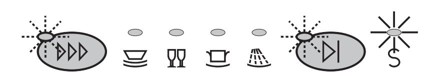


Vous trouverez des indications concernant la dureté de l'eau dans votre localité sur Internet à l'adresse www.trinkwasser.ch ou auprès de l'usine locale d'approvisionnement en eau.

Modifier la dureté de l'eau

► Maintenez enfoncée la touche ⏭ pendant 5 secondes (accès au mode de réglage).
   – La lampe témoin de la touche ⏭ clignote.

► Effleurez une fois la touche ⏭.



   – Les lampes témoins des touches ⏩ et ⏭ clignotent.
   – L'indication de remplissage S est allumée.

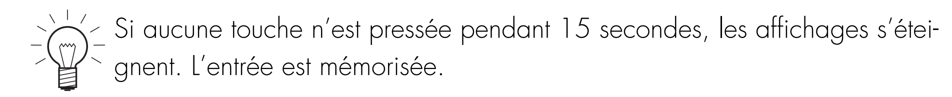
► Modifiez le réglage en effleurant la touche (▷▷▷).

	Niveau de dureté 0	0–9 °fH
	Niveau de dureté 1	10–19 °fH
	Niveau de dureté 2	20–29 °fH
	Niveau de dureté 3	30–39 °fH
	Niveau de dureté 4	>40 °fH



Si la dureté de l'eau est réglée au «niveau 0», l'adoucisseur d'eau est désactivé.

Mémorisation du réglage



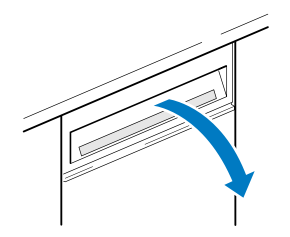
Si aucune touche n'est pressée pendant 15 secondes, les affichages s'éteignent. L'entrée est mémorisée.

► Effleurez la touche (▷|).
 – L'entrée est mémorisée.

Lavage

Préparation de l’appareil

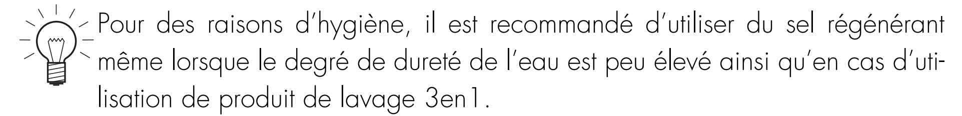
Ouvrir la porte de l’appareil



- ▶ Tirez la poignée de la porte vers l’avant.
  – Un programme éventuellement en cours est ainsi automatiquement interrompu.

Avant le premier lavage

- ▶ Branchez l’alimentation électrique.
- ▶ Ouvrez le robinet d’eau.
- ▶ Remplissez d’abord le récipient de sel de l’adoucisseur d’eau avec env. 1,5 l d’eau et rajoutez ensuite 1 kg de sel régénérant.
- ▶ Mélangez bien cette solution saline à l’aide d’une spatule en bois.



Pour des raisons d’hygiène, il est recommandé d’utiliser du sel régénérant même lorsque le degré de dureté de l’eau est peu élevé ainsi qu’en cas d’utilisation de produit de lavage 3en1.

- ▶ Les restes de sel sur le bord du récipient doivent être essuyés.
- ▶ Remplissez le récipient de rince-éclat par du rince-éclat.
- ▶ Faites démarrer le programme pour éliminer d’éventuels restes de sel qui pourraient entraîner la corrosion de l’appareil.

Lors de la première mise en service, l’indication de remplissage S peut rester allumée pendant plusieurs cycles de lavage. L’indication s’éteint dès que la concentration en sel est homogène dans le récipient (après env. 10 déroulements de programme).

Chargement des paniers à vaisselle



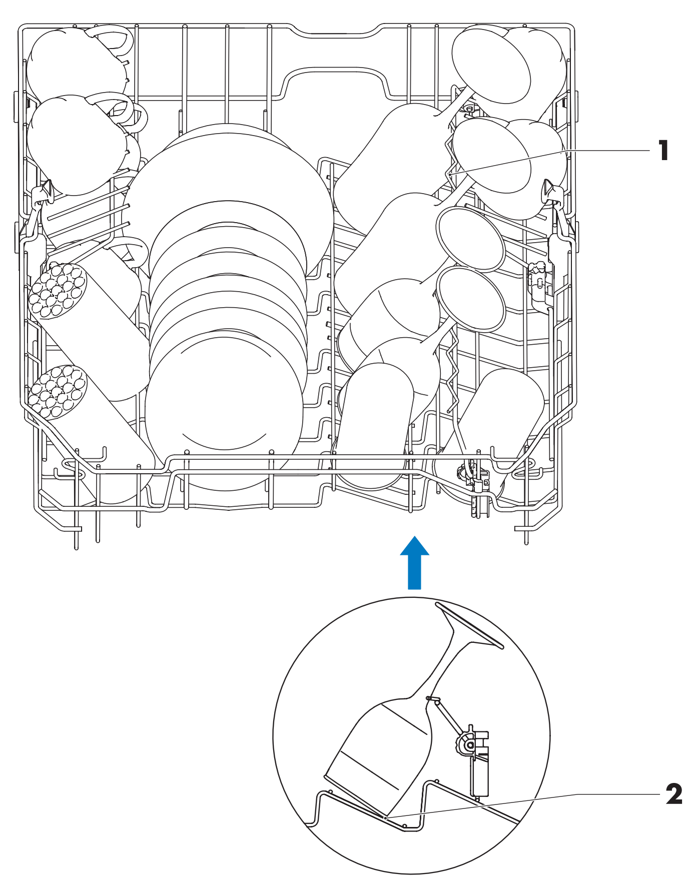
Certaines vaisselles ne se prêtent pas à un lavage en machine. Veuillez tenir compte des indications que vous trouverez sous 'Conseils de lavage'.

- La vaisselle sale devrait être préalablement débarrassée des gros restes de nourriture et des corps étrangers.
- Ne laissez pas pénétrer de cure-dents dans l'appareil. Ceux-ci peuvent obstruer le filtre grossier/fin.
- Il convient de faire tremper les restes d'aliments brûlés.
- Pour optimiser l'utilisation de votre appareil, voici quelques conseils de chargement.

Conseils de chargement du panier supérieur

► Tirez le panier supérieur jusqu'à la butée et remplissez-le. Placez-y les petits récipients tels que soucoupes, verres, tasses et bols.

- Si vous utilisez les grilles escamotables, placez la vaisselle en quinconce. L'eau pourra ainsi mieux parvenir aux endroits sales de la vaisselle.
- Mettez les couverts à salade, les ustensiles de cuisine et similaires dans le support à ustensiles vario.
- Placez les verres à vin contre le support à verres **1**. Vous obtiendrez un résultat optimal en tournant le support à verres totalement vers le haut.
- Vous éviterez les taches de séchage en faisant en sorte que le verre soit en contact avec le point le plus bas de la barre de panier **2**.



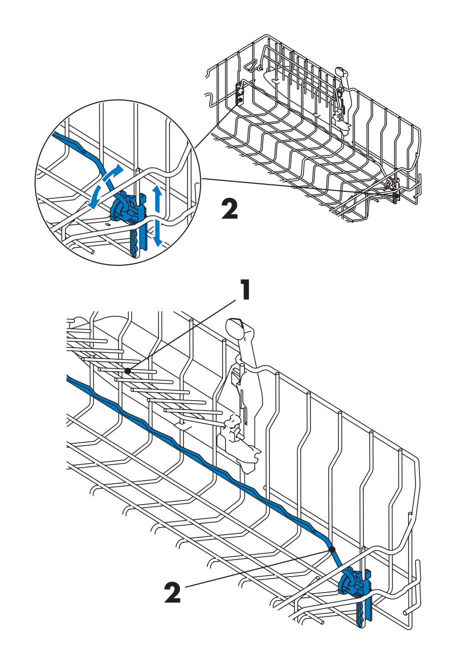
Support à verres

Le support à verres **2** du panier supérieur peut être déplacé progressivement en hauteur.

Il est également possible de faire pivoter l'étrier.

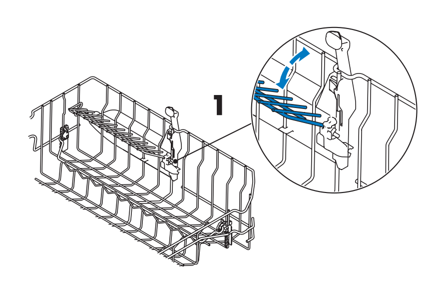
Des crans permettent un réglage aisé de trois positions standard. Pour un séchage optimal du verre, tournez le support de verre dans la position supérieure.

Si les grilles **1** sont rabattues vers le bas et si le support à verres **2** est amené en position supérieure, le panier offre davantage de place, par exemple pour des «bols à muesli».



Grilles

Deux grilles amovibles **1** se trouvent dans le panier supérieur.
Un cran intermédiaire permet d'utiliser également les grilles en tant que supports à verre.

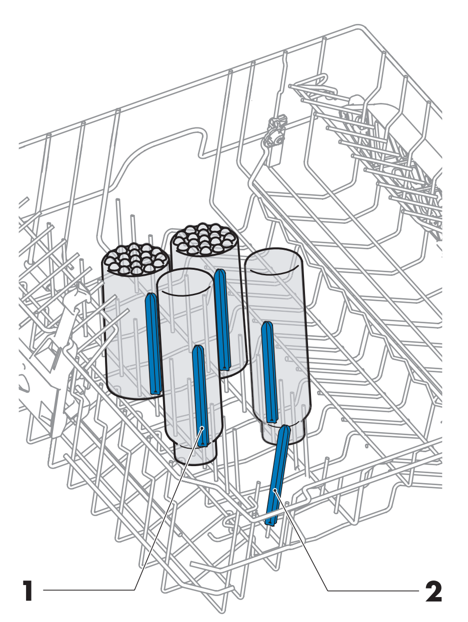


Tiges Easy

Les tiges Easy **1** peuvent être enfichées librement sur les tiges du panier supérieur.

L’utilisation de tiges Easy permet de placer des verres, biberons, bouteilles de sport, vases et carafes courants dans l’ensemble du panier.

Pour les grands récipients, il est recommandé d’utiliser deux tiges Easy.

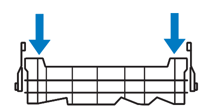
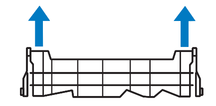
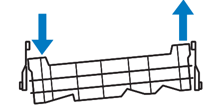
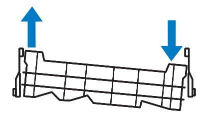




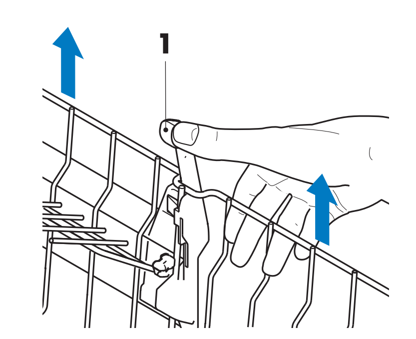
Les tiges Easy qui ne sont pas utilisées peuvent être enfichées sur les tiges de panier **2**.

Panier supérieur réglable en hauteur

Le panier supérieur peut être réglé en hauteur sur env. 4 cm sur un ou deux côtés.

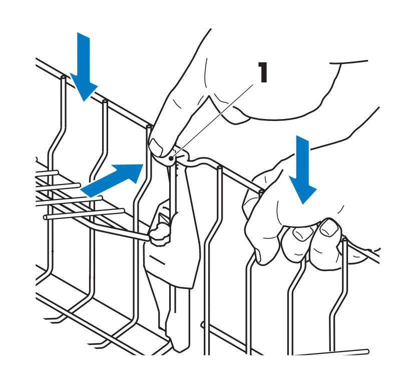
   

Relèvement



- Maintenez le panier supérieur dans la zone de réglage en hauteur **1**. Positionnez les pouces sur les supports du réglage en hauteur.
- Resserrez légèrement les mains.
  – Suite à cette action, le panier supérieur se relève et s'encliquette dans la position supérieure.
- Pour placer le panier supérieur en position inclinée, il est possible de n'actionner que le réglage en hauteur de droite ou de gauche.

Abaissement

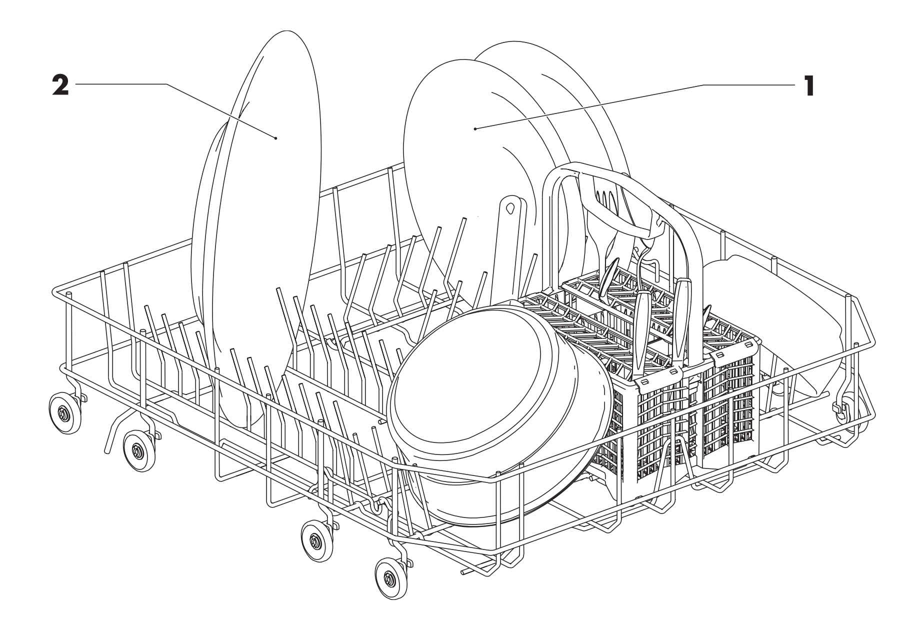


- Maintenez d'une main le panier supérieur sur le côté.
- De l'autre main, poussez légèrement le réglage en hauteur **1** vers l'extérieur.
  – En exerçant une légère pression, il est possible d'amener le panier supérieur dans la position inférieure.
  – Une fois chargé, le panier supérieur s'abaisse sous l'effet de son propre poids.

Conseils de chargement du panier inférieur

► Tirez le panier inférieur jusqu'à la butée et remplissez-le.

- Placez d'abord les grands récipients tels qu'assiettes, saladiers, plats et casseroles.
- Placez les assiettes à soupe **1** sur le support arrière.
- Les très grandes assiettes **2** peuvent être disposées en diagonal.

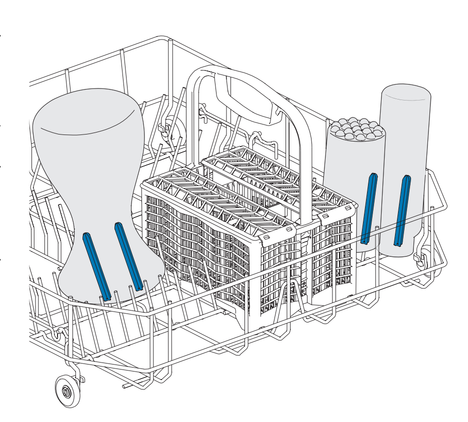




Placez les saladiers en plastique dans le panier supérieur. La pression de l'eau pourrait les déplacer et les faire entrer en contact avec le bras d'aspersion en rotation.

Tiges Easy

Les tiges Easy peuvent être enfichées librement sur les tiges du panier inférieur.



L'utilisation de tiges Easy permet de placer les verres, biberons, vases et carafes courants dans l'ensemble du panier.

Pour les grands récipients, il est recommandé d'utiliser deux tiges Easy.

Panier à couverts



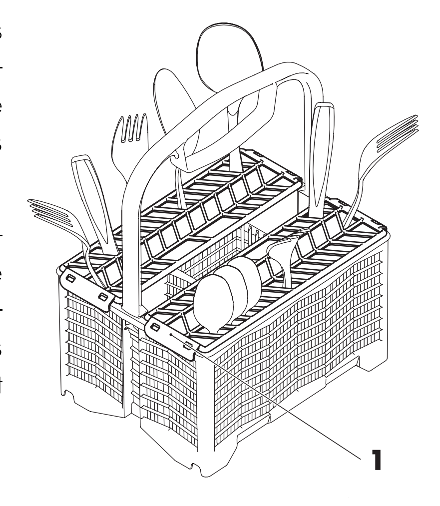
Pour éviter tout risque de blessure, placez les couteaux et les couverts pointus et coupants dans le panier à couverts de sorte qu'ils ne dépassent pas (bout pointu vers le bas).



Les couteaux et les couverts pointus et coupants peuvent également être placés à l'horizontale dans le panier supérieur.

► Répartissez de manière aérée les couverts dans les compartiments du panier à couverts, le manche vers le bas. Veillez à ne pas serrer les cuillères les unes contre les autres.

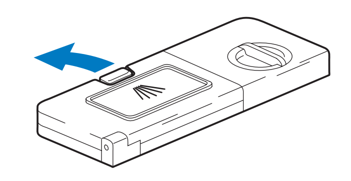
- Les supports **1** fournis empêchent l'agglutination des couverts, les taches de séchage et le passage de petits couverts à travers le panier (p.ex. cuillères à moka). Les supports s'encliquettent aisément.



Dosage du produit de lavage

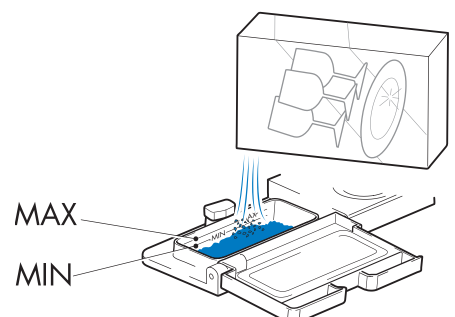
Poudre

▶ Ouvrez le récipient de produit de lavage en pressant sur la fermeture dans le sens de la flèche.



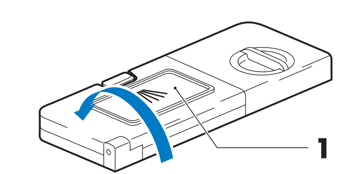
▶ Versez le produit de lavage dans le récipient.

- Dosage conformément aux indications du fabricant de produit de lavage.
- Respectez les repères «MIN/MAX».



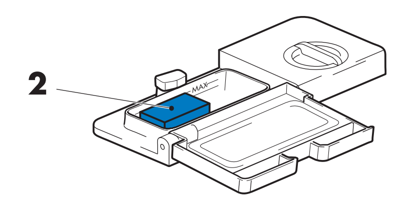
▶ Refermez le couvercle.

▶ Si la vaisselle est très sale, ajoutez env. une cuillère à soupe de produit de lavage sur le couvercle **1**.



Pastilles

▶ Placez les pastilles **2** à plat dans le compartiment de dosage.



Choix du produit de lavage



N'utilisez pas de produits pour laver la vaisselle à la main, car la mousse abondante qu'ils produisent peut provoquer des défauts de fonctionnement.
Les instructions de dosage figurant sur l'emballage doivent être respectées à la lettre. Un dosage trop faible peut conduire à un endommagement de l'appareil.

- Utilisez uniquement des produits de lavage adaptés aux lave-vaisselle.
- Les services de conseil des fabricants de produits de lavage se feront un plaisir de vous aider en cas de problème (p.ex. dosage du produit de lavage).
- Les pastilles se dissolvent parfois difficilement à des températures de lavage inférieures à 55 °C, ce qui peut affecter la propreté finale.

Utilisation de produits de lavage combinés (pastilles / poudres 3en1)

Si vous utilisez des produits de lavage combinés qui rendent superflue l'utilisation de rince-éclat et de sel, veuillez lire attentivement les indications suivantes:

- Si l'indication de remplissage S s'allume, continuez à utiliser du sel.
- Souvent, les produits de lavage combinés ne fonctionnent correctement qu'avec un seul programme. Si vous utilisez de tels produits, sélectionnez le programme . Avec les programmes très courts et le programme intensif, l'effet maximum n'est parfois pas atteint en totalité.
- Les produits de nettoyage qui rendent l'utilisation de sel régénérant superflue ne peuvent être utilisés que pour une certaine plage de dureté de l'eau.
- Dans certaines conditions d'utilisation, la vaisselle peut présenter des stries et des dépôts blancs lors de l'utilisation de tels produits. Des taches de rouilles sur les couverts sont également possibles. L'efficacité du séchage peut également être amoindrie. En cas de réclamation, veuillez vous adresser au fabricant de produit de lavage.
- Si le résultat de lavage ou de séchage n'est pas satisfaisant, utilisez des produits de lavage conventionnels. Remplissez à nouveau le récipient de sel régénérant et de rince-éclat.
- En cas de réclamation en rapport avec l'utilisation de ces produits, nous ne pouvons apporter aucune garantie.

Sélectionner un programme

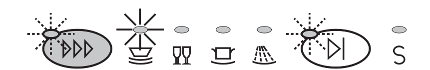
► Fermez la porte de l'appareil.
  – Les lampes témoins des touches et clignotent.



Si aucun programme n'est sélectionné au bout de 15 secondes après la fermeture de la porte de l'appareil, les affichages s'éteignent.
Il est néanmoins toujours possible de procéder à la sélection d'un programme.

Autres programmes

► Effleurez la touche jusqu'à ce que le programme souhaité s'affiche.



  – La lampe témoin du programme sélectionné s'allume.
  – Les lampes témoins des touches et clignotent.
  – 15 secondes après le dernier actionnement de touche, le programme démarre automatiquement.



La sélection du programme peut être interrompue à tout moment en effleurant la touche .

Interrompre un programme

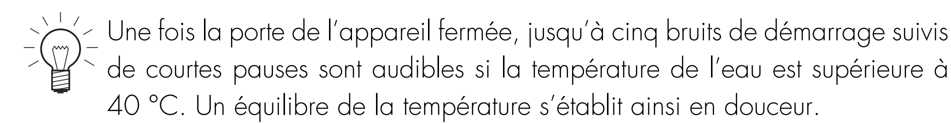


La vaisselle et l'eau peuvent être très chaudes, risque de brûlures!

- ► Effleurez la touche .
  - – Le programme est interrompu.
- ► Ouvrez la porte de l'appareil.



  - – Les affichages correspondants clignotent.



Une fois la porte de l'appareil fermée, jusqu'à cinq bruits de démarrage suivis de courtes pauses sont audibles si la température de l'eau est supérieure à 40 °C. Un équilibre de la température s'établit ainsi en douceur.

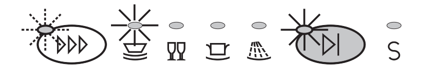
Si la porte de l'appareil n'est pas ouverte, le lavage redémarre au bout de 5 secondes.

Arrêt prématuré du programme en cours



La vaisselle et l'eau peuvent être très chaudes, risque de brûlures!

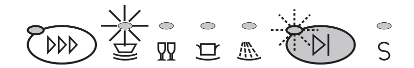
- ► Maintenez enfoncée la touche pendant 2 secondes.



  - – L'eau est pompée.
  - – Les affichages correspondants s'éteignent.
- ► Videz le lave-vaisselle.

Fin de programme

Une fois le programme terminé, la lampe témoin correspondante reste allumée. La lampe témoin de la touche ⊳| clignote.



Vider le lave-vaisselle

► Après la fin du programme, il est conseillé d'attendre env. 30 minutes pour que la vaisselle puisse refroidir.

► Ouvrez la porte de l'appareil.

► Rangez la vaisselle ou laissez-la dans l'appareil jusqu'au prochain emploi.


Déchargez d'abord le panier inférieur.

► Contrôlez à l'occasion le filtre grossier/fin et nettoyez-le si nécessaire.

Entretien et maintenance

Nettoyage général

Lorsque le dosage du produit de lavage est correct, l'appareil (intérieur) se nettoie de lui-même. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil deux fois par an avec un produit de nettoyage pour lave-vaisselle, voir chapitre 'Accessoires'.



Le mode d'emploi du produit de nettoyage pour lave-vaisselle doit être respecté à la lettre. Ces produits de nettoyage ne sont en général vraiment efficaces qu'à de très hautes températures. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de sélectionner le programme ⊔ pour nettoyer l'appareil.

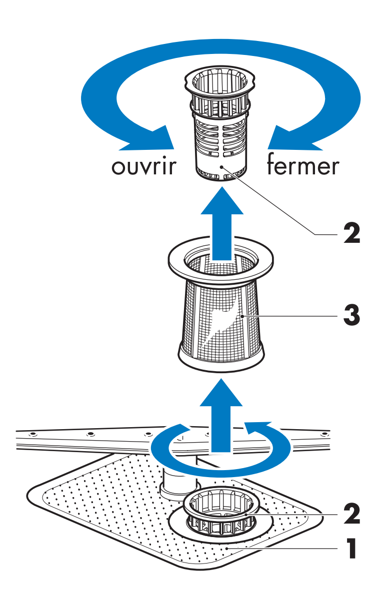
Nettoyage extérieur

Eliminez les salissures ou les restes de produits nettoyants le plus rapidement possible. Nettoyez la surface uniquement avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau savonneuse (pour les surfaces métalliques, dans le sens de polissage) et essuyez-la avec un chiffon doux. Ne frottez en aucun cas les surfaces avec des produits nettoyants abrasifs ou très corrosifs ni avec des éponges dures universelles ou métalliques, etc. Ces produits risquent d'endommager la surface. Essuyez les produits nettoyants immédiatement après leur application.

- ► Nettoyez la porte de l'appareil, le panneau de commande et le cadre avec un chiffon humide, puis séchez-les.
  - On peut utiliser du produit vaisselle ou du produit à vitres.
- ► Nettoyez de temps en temps le joint ainsi que les arêtes de la porte.

Nettoyage des filtres

Le système de filtration se compose d'un couvre-filtre **1**, d'un filtre grossier avec piège à corps étrangers **2** et d'un filtre fin **3**. Un filtre obstrué entrave l'écoulement de l'eau et déclenche un affichage de dérangement correspondant, décrit au chapitre 'Que faire lorsque ...'. Les filtres doivent donc être contrôlés régulièrement et nettoyés le cas échéant.



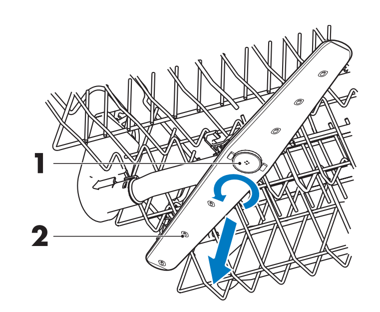
- ▶ Ouvrez la porte de l'appareil et retirez le panier inférieur.
- ▶ Nettoyez le couvre-filtre **1** à l'eau et avec une brosse. Ne pas dévisser les vis!
- ▶ Desserrez le filtre grossier avec le piège à corps étrangers **2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
- ▶ Séparez le filtre grossier avec le piège à corps étrangers **2** du filtre fin **3**, nettoyez-le sous l'eau courante à l'aide d'une brosse.
- ▶ Eliminez les restes grossiers se trouvant éventuellement dans l'appareil.
- ▶ Remettez le filtre grossier avec le piège à corps étrangers **2** et le filtre fin **3** en place et fixez ceux-ci en vissant d'un demi-tour à un tour complet maximum dans le sens des aiguilles d'une montre.

Nettoyage des bras d’aspersion

Lorsque le lavage n’est pas satisfaisant ou que le produit de lavage n’est pas totalement évacué, il se peut que les orifices des bras d’aspersion soient bouchés.

Bras d’aspersion supérieur

- ▶ Retirez entièrement le panier supérieur.
- ▶ Tournez l’écrou **1** vers la gauche et retirez celui-ci.
- ▶ Extrayez le bras d’aspersion **2** de l’axe de rotation et rincez-le bien sous l’eau courante.
- ▶ Contrôlez les gicleurs.



Bras d’aspersion inférieur

- ▶ Saisissez le bras d’aspersion **3** en son milieu et tirez-le fortement vers le haut.
- ▶ Rincez le bras d’aspersion sous l’eau courante.
- ▶ Contrôlez les gicleurs.





Lors du nettoyage des bras d’aspersion, il est recommandé de nettoyer en même temps le filtre grossier avec le piège à corps étrangers **4**.

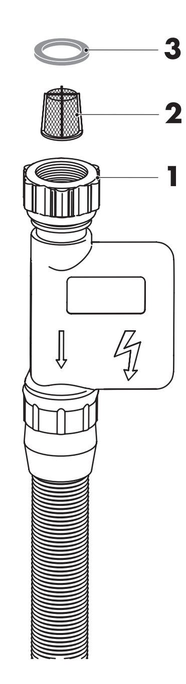
Nettoyage du filtre d’entrée dans l’amenée d’eau



Le nettoyage ne devrait être effectué que par du personnel qualifié. Une exécution non conforme entraîne des risques d’inondation!

Le filtre d’entrée intégré dans l’amenée d’eau peut s’encrasser et se boucher par suite de dépôts de calcaire ou d’impuretés. Ceci peut déclencher l’affichage de dérangement correspondant décrit au chapitre 'Que faire lorsque …'.

- ▶ Fermez le robinet d’eau.
- ▶ Desserrez le raccord vissé **1** avec une pince à tube.
- ▶ Sortez le filtre d’entrée **2** avec une pince pointue et nettoyez-le ou remplacez-le.
- ▶ Nettoyez le joint **3**.
- ▶ Remettez le filtre d’entrée **2** et le joint **3** en place et vissez le raccord **1** sur le robinet.
- ▶ Ouvrez le robinet et contrôlez l’étanchéité.

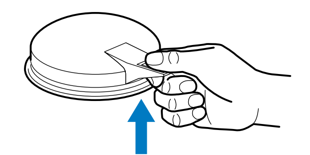


Remplissage du sel régénérant



Ne jamais mettre de produit de lavage dans le récipient de sel!

– Lorsque la réserve est épuisée, l'indication de remplissage S clignote.



▶ Ouvrez la porte de l'appareil et tirez ou éventuellement sortez le panier inférieur.

▶ Ouvrez le récipient de sel en soulevant la poignée.

▶ Soulevez le couvercle jusqu'à la butée. Un entonnoir apparaît alors pour faciliter le remplissage.



▶ Lors de la première mise en service, remplissez env. avec 1,5 l d'eau. Rajoutez ensuite 1 kg de sel régénérant du commerce. La pompe d'évacuation s'enclenche éventuellement brièvement.

▶ Les restes de sel sur le bord du récipient doivent être essuyés.

▶ Fermez le couvercle en poussant dessus jusqu'à ce que le verrouillage s'encliquette.

▶ Faites démarrer le programme pour éliminer d'éventuels restes de sel qui pourraient entraîner la corrosion de l'appareil.



Lors de la première mise en service, l'indication de remplissage S peut rester allumée pendant plusieurs cycles de lavage. Mélangez bien cette solution saline à l'aide d'une spatule en bois. L'indication s'éteint dès que la concentration en sel est homogène dans le récipient (après env. 10 déroulements de programme).

Consommation approximative de sel régénérant

avec niveau de dureté de l'eau	0	1	2	3	4
1 kg de sel suffit pour env. charges de lavage	–	160	90	42	14

Remplissage de rince-éclat



Ne jamais mettre de produit de lavage dans le récipient de rince-éclat. Enlever le produit rince-éclat répandu (risque de formation de mousse et des dérangements de l'appareil). Observer les consignes de sécurité et les précautions d'emploi des fabricants de produits rince-éclat.

Le rince-éclat permet à la dernière eau de rinçage (rinçage-brillant) de s'écouler sans laisser de traces sur la vaisselle. Le rince-éclat est dosé automatiquement à partir du récipient situé dans la porte de l'appareil.

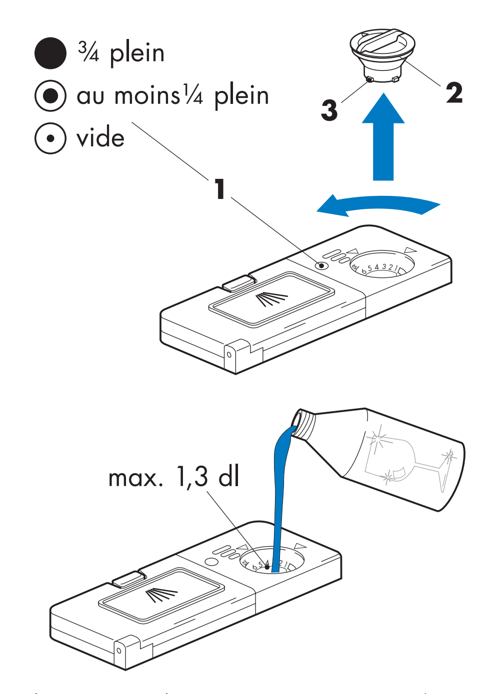
– Lorsque la réserve est épuisée, seul un petit point noir reste visible dans la jauge visuelle **1**.

▶ Tournez d'un quart de tour le couvercle **2** du récipient de rince-éclat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir.

▶ Remplissez de rince-éclat jusqu'au repère «max.» (env. 1,3 dl suffit pour env. 45 charges pour un dosage moyen «3»).

▶ Remettez le couvercle **2** en place et tournez-le d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer.

▶ Essuyez de rince-éclat renversé.



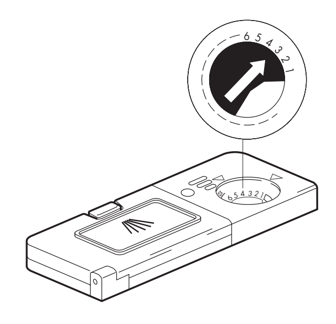


Le couvercle **2** ne peut être mis en place que si les ergots **3** correspondent. Faites attention aux flèches dessinées sur le couvercle et le récipient de rince-éclat.

Régler le dosage du produit rince-éclat

Le dispositif de dosage se situe dans l’orifice de remplissage. Le dosage moyen est réglé en usine sur «3». Une valeur plus élevée correspond à davantage de produit rince-éclat. Un dosage trop élevé se traduit par des traînées, des traces, des taches laiteuses ou un dépôt bleuâtre sur les verres. Un dosage insuffisant provoque des taches de gouttes d’eau séchées ou des bords grisâtres.

- Ouvrez le récipient de rince-éclat.
- Tournez à l’aide d’une pièce de monnaie la flèche de l’insert noir sur le dosage souhaité.
- Remettez le couvercle et verrouillez-le.



Comment éliminer soi-même des pannes

Que faire lorsque ...

... les lampes de contrôle du programme sélectionné et de la touche ⊳| clignotent ou toutes les lampes témoins sont allumées

Ecoulement d'eau

Cause possible	Remède
■ Filtre grossier/fin obstrué. ■ Tuyau d'écoulement plié. ■ Pompe d'évacuation ou siphon bouchés. ■ Formation excessive de mousse par suite de produit rince-éclat répandu.	► Eliminez le dérangement. ► Validez l'affichage de dérangement en effleurant la touche ⊳|. ► Redémarrez le programme.

Arrivée d'eau

Cause possible	Remède
■ Robinet d'eau fermé. ■ Filtre d'entrée obstrué dans l'alimentation. ■ Interruption de l'alimentation en eau. ■ Pression d'eau trop faible.	► Eliminez le dérangement ou attendez que l'alimentation en eau soit rétablie. ► Validez l'affichage de dérangement en effleurant la touche ⊳|. ► Redémarrez le programme.

… les lampes témoins clignotent et s'allument en alternance

Cause possible	Remède
■ Différentes situations peuvent conduire à un tel affichage.	▶ Validez l'affichage de dérangement en effleurant la touche (▷I). Si l'affichage de dérangement persiste, procédez de la sorte. ▶ Coupez le courant env. 1 minute. ▶ Rebranchez l'alimentation électrique. ▶ Redémarrez le programme. Si les lampes témoins clignotent à nouveau, cela veut dire que l'on est en présence d'un dérangement de fonctionnement devant être éliminée par le service après-vente. ▶ Coupez l'arrivée d'eau et le courant. ▶ Communiquez le dérangement au service après-vente.

… l'appareil ne démarre pas

- ▶ Fermez la porte de l'appareil.
- ▶ Insérez la fiche secteur.
- ▶ Contrôlez les fusibles.

… la vaisselle n’est pas propre

- ► Sélectionnez un programme plus fort.
- ► Chargez les paniers à vaisselle autrement, évitez en particulier de couvrir les jets de lavage.
- ► Nettoyez les filtres grossier et fin et insérez ceux-ci correctement.
- ► Contrôlez si les bras d'aspersion sont bloqués ou encrassés.
- ► Procédez au bon dosage du produit de lavage ou employez un autre produit de lavage.
- ► Réglez le degré de dureté de l’eau correctement.
- ► Rajoutez du sel régénérant.

… un dépôt blanc tenace est visible sur la vaisselle

- ► Remplissez le récipient de sel ou rajoutez du sel régénérant, puis démarrez le programme sans vaisselle.
- ► Procédez au bon dosage du produit de lavage ou employez un autre produit de lavage.
- ► Remplissez le récipient de rince-éclat ou rajoutez du produit.
- ► Réglez de dosage de rince-éclat un peu plus fort.

… des traînées, des traces ou des taches laiteuses sont visibles sur la vaisselle

- ► Réglez le dosage de rince-éclat un peu moins fort.

… la vaisselle est mouillée et sans éclat ou présente des taches de séchage

- ► Remplissez le récipient de rince-éclat ou rajoutez du produit.
- ► Réglez de dosage de rince-éclat un peu plus fort.
- ► N’ouvrez pas la porte de l’appareil trop tôt.

… des taches de rouille sont visibles sur la vaisselle et les couverts

► Après avoir rempli le récipient de sel ou rajouté du sel régénérant, démarrez le programme sans vaisselle.
■ Il s'agit de rouille erratique provenant des couverts et des casseroles, des conduites d'eau, etc. (l'appareil est constitué d'acier inoxydable).

… des restes de produit de lavage adhèrent à l'intérieur de l'appareil

► Contrôlez si les bras d'aspersion sont bloqués ou encrassés.
► Employez un autre produit de lavage.
► Contrôlez le couvercle du récipient de produit de lavage.

… le panier à vaisselle et les parties en matière plastique à l'intérieur de l'appareil ont pris de la couleur

■ De la vaisselle avec des restes d'aliments qui se décolorent (p.ex. sauce tomate ou curry) a été lavée. Cette coloration peut de nouveau s'estomper au bout de quelques lavages.

… l'appareil a tendance à dégager des odeurs

► Nettoyez les filtres.
► Sélectionnez un programme assez fort.
► Remplissez toujours avec suffisamment de sel.

Coupure de courant, interruption du fonctionnement

En cas de coupure de courant:

– Le programme en cours est interrompu mais se poursuit lorsque le courant a été rétabli.
– La surveillance de dérangement est interrompue.

Conseils de lavage

Vaisselle

Certaines vaisselles ne se prêtent pas à un lavage en machine.

- Les parties en bois ou en plastique sensibles à la chaleur et aux détergents ainsi que les objets des arts décoratifs doivent être lavés à la main.
- Les décors «sur émail» ne sont pas très résistants et disparaissent à la longue.
- Les articles de poterie (terre cuite) ont tendance à se craqueler et des fragments peuvent s'en détacher.
- Les objets en argent, en cuivre et en étain prennent une coloration brune à noire.
- Les verres et coupes en cristal taillé ou en verre épais peuvent subir des tensions internes provoquant leur cassure.
- Selon le type de verre et le produit de lavage, des voiles permanents peuvent apparaître. Renseignez-vous auprès de votre fournisseur pour savoir si le verre peut être lavé en machine.
- L'aluminium a tendance à former des taches et peut aussi porter préjudice à la vaisselle (formation de taches sur la porcelaine). L'aluminium devra donc de préférence être lavé séparément.

Généralités

- Les verres doivent être disposés de manière à ce qu'ils ne se touchent pas (ébréchures et taches d'eau).
- Ne pas surcharger les paniers à vaisselle.
- Tourner les récipients tels que tasses, verres, casseroles, etc. avec l'ouverture vers le bas pour que l'eau s'évacue automatiquement.
- Vous économiserez de l'eau, de l'énergie et du produit de lavage en utilisant pleinement la capacité de remplissage de l'appareil.
- Le dosage maximum de produit de lavage est nécessaire lorsque les filtres à vapeurs grasses des hottes d'aspiration doivent être nettoyés. Sélectionner le programme .

Caractéristiques techniques

Dimensions extérieures

	SMS 55	EURO 60
Hauteur: (avec cadre coulissant)	76 cm	76 cm
Hauteur: (avec socle variable)	–	80 – 88,5 cm
Largeur:	54,6 cm	59,6 cm
Profondeur:	57,1 cm	57,1 cm
Poids:	40 kg	40 kg

Raccordement sanitaire

Eau froide ou chaude jusqu'à 60 °C:	G¾"
Pression admissible dans la conduite d'eau:	0,1–0,6 MPa (1–6 bar)
Hauteur max. de refoulement:	1,2 m

Raccordement électrique

Tension de raccordement:	230 V ~50 Hz
Puissance:	2200 W
Protection par fusible:	10 A

Concept de sécurité

Aussi longtemps que l'alimentation électrique est assurée, l'appareil reste sous la surveillance de sa commande électronique. Les éventuels dérangements sont signalés par des messages de dérangement ou d'erreur.

Protection contre le débordement



La protection contre le débordement est inefficace en cas de coupure de courant; en cas de non-utilisation prolongée, il faut donc fermer le robinet d'arrivée d'eau.

La commande électronique surveille le niveau d'eau à l'intérieur de l'appareil. En cas de dérangement, la pompe d'évacuation est enclenchée et l'arrivée d'eau est interrompue.

Accessoires et pièces de rechange

Pour vos commandes, veuillez indiquer le n° du modèle et la désignation précise.

Accessoires

Panier à couverts «petit élément»

Insert à tasses

Tête d'aspersion pour tôles/plaques à gâteaux

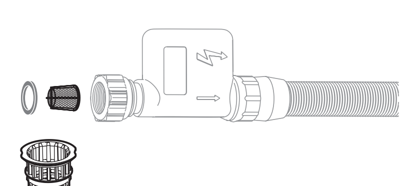
Support à ustensiles vario

Grille

Set tiges Easy 4 unités

Pièces de rechange

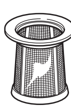
Joint / Filtre d'entrée pour Aqua-Stop





Filtre grossier

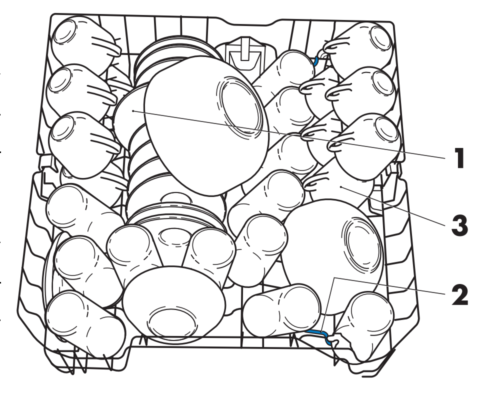
Filtre fin



Indications pour instituts de contrôle

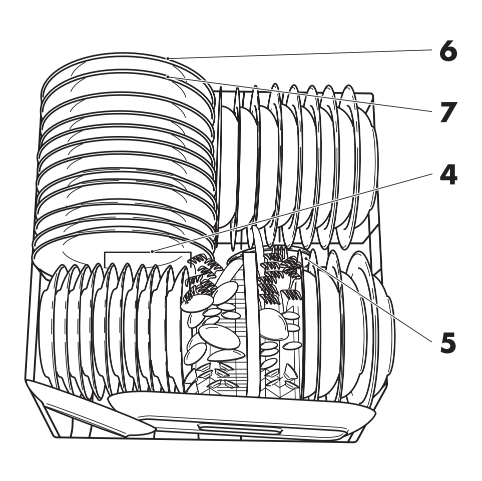
Capacité:	12 couverts standard
Répartition:	voir croquis ci-dessous
Quantité de produit de lavage:	30 g de produit de lavage de référence dans le récipient de lavage
Dosage du produit rince-éclat:	«Niveau 6»
Programme de déclaration:	Norme/Standard

Panier supérieur



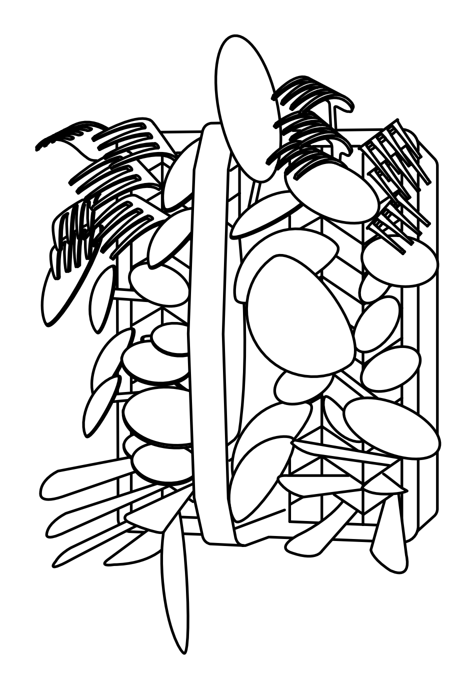
- ▶ Abaissez complètement le panier.
- ▶ Rabattez le support de verres **2** pour caler les verres et les saladiers. Positionnez les crans du panier dans la butée supérieure.
- ▶ Placez les tasses **3** sur le support droit inférieur de sorte qu'elles se situent contre et non sur la tige longitudinale inférieure. Vous profiterez ainsi de la position inclinée optimale.
- ▶ Assiettes à dessert **1** sous le grand saladier.

Panier inférieur



- ▶ Six assiettes à dessert **4** avec des restes d'épinards.
- ▶ Soucoupes **5**.
- ▶ Assiette **6** avec des restes d'oeuf.
- ▶ Assiette **7** avec des restes de viande.
- ▶ Placez les assiettes de façon alternée.

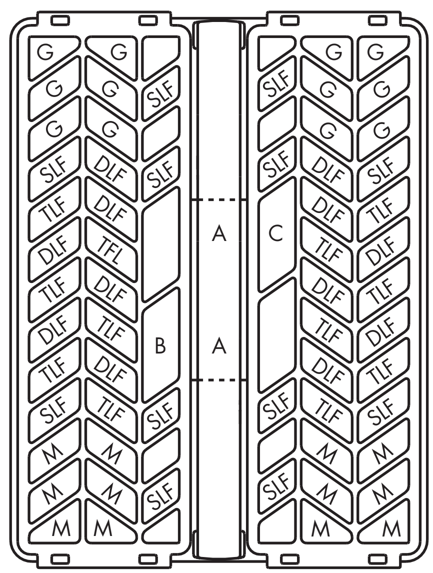
Panier à couverts



SLF = cuillère à soupe
TLF = cuillère à thé
DLF = cuillère à dessert
M = couteau
G = fourchette

A = cuillère à servir (2 pièces)
B = fourchette à servir (1 pièce)
C = cuillère à sauce (1 pièce)

► Placer les couverts à la verticale sans qu'ils se touchent.
A, **B** et **C** doivent être placés en biais dans le panier à couverts.



Mesure du bruit

La mesure doit être effectuée en conformité avec la norme EN 60704-2-3 point 6.1.3.



La notice d'installation fournie avec l'appareil doit être respectée.

- ► L'appareil est à monter conformément à la notice d'installation livrée avec l'appareil. Le cadre-glissière doit être notamment vissé, sur les appareils correspondants, au sol.
- ► Le tuyau d'alimentation/d'écoulement est à loger dans la niche voisine, comme montré dans l'instruction d'installation.
- ► Comme plaque de décoration, un panneau d'aggloméré de 19 mm d'épaisseur (densité: 750 kg/m^3) doit être mis en place sur la porte de l'appareil, conformément à la notice d'installation fournie avec l'appareil. La plaque de décoration doit arriver jusqu'au sol avec un écart de 1–2 mm (espace d'air).
- ► Afin de compenser un plan inégal entre le boîtier de contrôle et le sol, toutes les fentes entre le boîtier et le sol doivent être bouchées. Cela permet d'améliorer la reproductibilité de la mesure.
- ► Avant chaque mesure du bruit, ouvrir totalement la porte de l'appareil et la refermer.
- ► Comme décrit dans la norme, la mesure s'effectue sans produit de nettoyage ni produit rince-éclat. Pour cette raison, régler le dosage du produit rince-éclat sur «1».
- ► Remplir tout d'abord entièrement le réservoir de sel régénérant puis ajouter l'eau.
- ► Le réglage de la dureté de l'eau doit être effectué comme décrit dans le mode d'emploi.

Elimination

Emballage

- Les composants de l'emballage (carton, feuille en plastique PE et polystyrène EPS) sont marqués et doivent si possible être recyclés ou éliminés de façon écologique.

Désinstallation

- Coupez l'appareil du réseau. Pour les appareils branchés de façon fixe, faites appel à un électricien concessionnaire!

Sécurité

- Pour éviter les accidents dus à une utilisation impropre, en particulier par des enfants qui jouent, rendez l'appareil inutilisable.
- Retirez la fiche de la prise électrique ou faites démonter le branchement par un électricien. Ensuite, coupez le cordon de l'appareil.
- Retirez la fermeture de la porte ou rendez-la inutilisable afin que les enfants ne puissent pas s'enfermer.

Elimination

- Cet appareil usagé n'est pas un déchet sans valeur. Une élimination en bonne et due forme permettra de recycler les matières premières.
- Sur la plaque signalétique de l'appareil, vous trouverez le symbole qui indique qu'une élimination avec les déchets ménagers normaux est interdite.
- L'élimination doit être réalisée conformément aux législations locales. Veuillez vous adresser aux autorités compétentes de votre commune, au centre de recyclage local pour les déchets ménagers ou au commerçant auquel vous avez acheté cet appareil pour obtenir davantage d'informations sur le traitement, la valorisation et la réutilisation de ce produit.

Index

Service après-vente



Le chapitre 'Comment éliminer soi-même des pannes' vous permettra d'éliminer vous-même de petites perturbations de fonctionnement.
Vous économisez ainsi les services d'un monteur et, par conséquent, le règlement de sa facture.

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil. Placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique.

FN		Appareil	

Ces indications figurent sur le certificat de garantie, sur la facture originale, ainsi que sur la plaque signalétique de votre appareil.

► Ouvrez la porte de l'appareil.
  – La plaque signalétique se trouve sur le côté gauche de la cuve.

En cas de dérangements, vous pouvez contacter le Centre de service de V-ZUG SA le plus proche avec un téléphone fixe sur le lieu de l'appareil au numéro de téléphone gratuit 0800 850 850.

Questions, commandes, contrat d'entretien

Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour la commande de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez vous adresser directement au siège principal à Zug, tél. 041 767 67 67.
Pour assurer l'entretien de tous nos produits, vous avez la possibilité de conclure un contrat d'entretien au terme de la garantie. Sur demande, nous vous enverrons avec plaisir les documents correspondants.

Brèves instructions

Veuillez d'abord lire les consignes de sécurité de ce mode d'emploi!

- ► Ouvrir la porte de l'appareil
- ► Introduire la vaisselle
- ► Doser le produit de lavage
- ► Fermer la porte de l'appareil
- ► Sélectionner un programme
- ► L'appareil démarre après 15 secondes
- ► Retirez la vaisselle 30 minutes après la fin du programme

V-ZUG SA
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tél. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centre de service: Tél. 0800 850 850

J178.11-2